

# radius

**SIRENA DA INTERNO - INDOOR SIREN - SIRÈNE INTÉRIEURE**  
**KSI6100000.310 - KSI6101000.310**  
**Universal - BUS**

## INTRODUZIONE

La sirena da interno *radius*, estremamente compatta e sottile (solo 37 mm. nel punto di massimo spessore), si avvale di un'elevata pressione sonora e di un lampeggiatore LED da 1W che funge anche da luce di emergenza. È completamente gestita da un microcontrollore, che verifica tutte le condizioni della sirena e le segnala opportunamente.

Come per la tastiera *ergo*, *radius* viene consegnata con 4 lexan di colori diversi (bianco, rosso, grigio e nero) per adattarsi facilmente ad ogni esigenza installativa.

È disponibile in due versioni: universale, che dispone di 2 ingressi e BUS, che comunica con le centrali della serie *lares*.

## INTRODUCTION

The *radius* indoor siren, extremely slim (max. 37mm thickness) takes advantage of very high sound pressure and a power LED Alarm Light which also acts as emergency light in case of main power's black-out. The siren is fully controlled by a microprocessor which checks the different siren status and sends the selected signal.

Its design allows the end user to take advantage of 4 different colors, i.e. white, red, metalized grey and black.

It is available in two versions: an universal one and a BUS version that can be connected to the *lares* series control panel.

## INTRODUCTION

La sirène intérieure *radius*, extrêmement fine (37 mm d'épaisseur max.), tire profit d'une très haute performance acoustique et d'un flash d'alarme à LED qui agit également en tant qu'éclairage de secours en cas de panne de courant. La sirène est contrôlée par un microprocesseur qui vérifie ses différents états et qui envoie le message sélectionné.

*radius*, comme le clavier *ergo*, a été conçu afin de pouvoir utiliser 4 couleurs différentes (blanc, rouge, gris métallisé et noir).

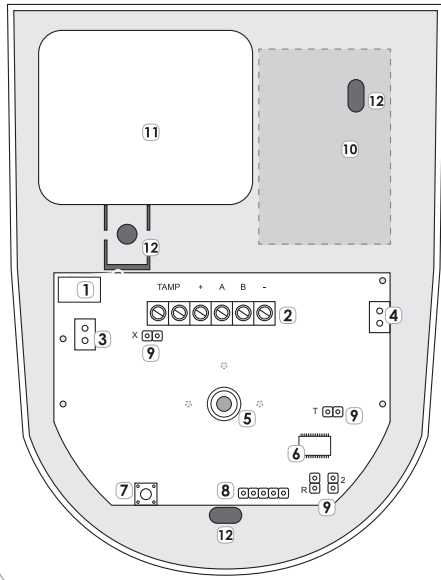
On peut l'obtenir en deux versions : la version universelle et la version BUS qui peut être connectée à la centrale *lares*.

## DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES

Alimentazione: 9 ÷ 14Vcc	Power supply: 9 ÷ 14Vdc	Alimentation: 9 ÷ 14Vdc
Consumo: 15mA riposo, 200mA max	Current consumption: 15mA stand-by, 200mA max	Consommation: 15mA au repos, 200mA max
Pressione sonora: 98dBA - 1m	Sound level: 98dBA - 1m	Niveau sonore: 98db à 1m
Autonomia luce emergenza: fino a 3 ore	Emergency light autonomy: up to 3h	Autonomie éclairage de secours: jusqu'à 3 h

# IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI - PARTS IDENTIFICATION - DESCRIPTION DES COMPOSANTS

figura 1 - picture 1 - figure 1



- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Protezione anti-rimozione<br/>Tamper protection<br/>Protection anti-sabotage</p> <p>2 Morsetti di collegamento<br/>Connection clamps<br/>Borniers</p> <p>3 Connettore Buzzer<br/>Buzzer Connector<br/>Connexion buzzer</p> <p>4 Connettore Batteria<br/>Battery Connector<br/>Connexion batterie</p> <p>5 LED di potenza<br/>Power LED<br/>LED de puissance</p> <p>6 Microcontrollore<br/>Microcontroller<br/>Microcontrôleur</p> | <p>7 Protezione anti-apertura<br/>Tamper protection<br/>Protection anti-sabotage</p> <p>8 Connettore Riservato<br/>Reserved Connector<br/>Connexion réservée</p> <p>9 Jumperi di programmazione<br/>Programming Jumpers<br/>Jumpers de programmation</p> <p>10 Alloggiamento batteria<br/>Battery housing<br/>Logement batterie</p> <p>11 Buzzer<br/>Buzzer</p> <p>12 Fori di fissaggio<br/>Fixing holes<br/>Trous de fixation</p> |
|--|--|

## COLLEGAMENTI - WIRING - CâBLAGE radius BUS

**+ A B -**

Morsetti di collegamento alle centrali *lares*.  
**I morsetti indicati con TAMP non sono presenti**, in quanto la segnalazione di sabotaggio viaggia sul BUS.

KS-BUS terminals for *lares* panel.  
**TAMP terminal block are non populated on this version.**

Bornier du BUS (KS-BUS) pour raccordement à la centrale *lares*.  
**Le bornier TAMP est absent sur cette version.** Le sabotage est transmis via le BUS.

**X Jumper**

X Disinserito (default): collegare la batteria  
X Inserito: non è disponibile la funzione luce di emergenza

X not present(default): connect the battery  
X present: the emergency light feature is not available.

X absent (par défaut): branchez la batterie  
X présent: la fonction éclairage de secours n'est pas disponible

La configurazione degli altri parametri, avviene attraverso la centrale. Fare riferimento al manuale di programmazione della centrale per ulteriori dettagli.

Se programmata, la funzione luce di emergenza si attiva quando la centrale rileva la mancanza di rete 220V, potrebbe essere presente un ritardo massimo di 5 secondi nell'attivazione della luce.

Other parameter configuration are done through *lares* panel. Refer to panel's manual for further information.  
If programmed, light emergency function will be activated when the panel detect a mains fault, with a 5 s maximum delay.

Les autres paramètres de configuration seront effectués via la centrale *lares*. Référez-vous au manuel de la centrale pour de plus amples explications.  
Si programmée, la fonction éclairage de secours sera activée lorsqu'une panne de courant 230 V survient, avec un délai de 5 sec. maximum.

**COLLEGAMENTI - WIRING - CÂBLAGE**  
radius Universal

**+ A B -**

**+,-:** Alimentazione della sirena (12Vcc)  
**A:** ingresso di allarme ausiliario con polarità programmabile  
**B:** ingresso per l'attivazione della luce di emergenza con polarità programmabile  
**TAMP:** uscita contatto antisabotaggio della sirena (NC)

**+,-:** Siren power supply (12Vcc)  
**A:** Auxiliary alarm input with programmable polarity  
**B:** Auxiliary input for light emergency activation  
**TAMP:** Tamper output (NC)

**+,-:** Alimentation de la sirène (12Vdc)  
**A:** Entrée d'alarme auxiliaire avec polarité programmable  
**B:** Entrée auxiliaire pour l'activation de l'éclairage de secours avec polarité programmable  
**TAMP:** Sortie anti-sabotage (NF)

Jumpers

**X** Disinserito (default): collegare la batteria  
**X** Inserito: non è disponibile la funzione luce di emergenza.

**T** Disinserito: tempo massimo di allarme 10 minuti  
**T** Inserito (default): tempo massimo di allarme 3 minuti

**2** Inserito (default): Funzionamento normale, la sirena si attiva in mancanza di alimentazione (se è presente la batteria) o all'attivazione dell'ingresso A.  
**2** Disinserito: Modalità "due fili": la sirena si attiva non appena viene alimentata.

**X** not present (default): connect the battery  
**X** present: the emergency light feature is not available.

**T** not present: 10 minutes maximum alarm time  
**T** present (default): 3 minutes maximum alarm time

**2** present (default): Normal behavior, siren is activated when the wire are cutted (if battery is present) or when input A triggers  
**2** not present: "two-wires" mode: siren sound when it is powered up.

**X** absent (par défaut): branchez la batterie  
**X** présent: la fonction éclairage de secours n'est pas disponible

**T** absent: temps max. d'alarme: 10 min  
**T** présent (par défaut): temps max. d'alarme: 3 min.

**2** présent (par défaut): Fonctionnement normal, la sirène est activée lorsque les câbles sont coupés (si la batterie est présente) ou si l'input A l'active  
**2** absent: "mode deux fils": la sirène sonne lorsqu'elle est alimentée.

La sirena dispone di una funzione di apprendimento della polarità degli ingressi (positivo o negativo, dare o mancare), che è effettuata alla prima accensione. Per cancellare la programmazione spegnere la sirena, inserire il ponticello R, attendere che il LED effettui un breve lampeggio, togliere alimentazione e ponticello e poi rialimentare la sirena. Nel normale funzionamento il ponticello R deve essere disinserito.

During the start-up, if JP labeled with R is inserted, the siren will delete the settings of the inputs polarity and blink the LED once, and will wait for its removal. When the start-up ends, the input status will be memorized and the polarity will be learned. On normal behavior JP R should not be present.

Lors de la mise en route, si le jumper R est inséré, la sirène va effacer les réglages des polarités d'entrées, flasher une fois et attendre l'enlèvement du jumper. Lorsque la mise en route se termine, le statut de l'entrée va être mémorisé et la polarité retenue par la mémoire du système. En temps normal le jumper R ne devrait pas être présent.

## INSTALLAZIONE

La sirena è fornita parzialmente smontata, pronta per l'installazione. Il fondo con la scheda elettronica ed il buzzer sono già installati; il cono diffusore di luce, il coperchio con le 4 mostrine colorare sono forniti a parte.

Facendo riferimento alla 'figura 1', fissare la sirena al muro, utilizzando i punti di fissaggio indicati con 12. L'ingresso cavi è posto sotto il vano batteria.

Effettuare i collegamenti come descritto nel paragrafo precedente.

Per beneficiare della funzionalità lampada di emergenza è necessario collegare la batteria (opzionale, codice Ksenia KSI7207008.000) al connettore indicato con 4.

**IMPORTANTE: Se non si collega la batteria occorre inserire il ponticello indicato con la lettera 'X'.**

Posizionare la batteria. Posizionare il cono diffusore utilizzando i fori di fissaggio indicati con 4. Scegliere la mascherina del colore desiderato, posizionarla sul coperchio e posizionare in fine il coperchio sulla base. Posizionare la vite di chiusura nella parte superiore del coperchio. Per riaprire la sirena, far scattare le linguette sulla base facendo leva con un giravite come indicato in 'figura 2'.

## INSTALLATION

The siren is provided partially assembled, ready for the installation. On the base are already present the board and the buzzer, it is provided the light diffuser and the cover with 4 colored lexans.

Refer to 'picture 1', the siren need to be fixed on the wall using the point labelled with 12. The cable should pass under the battery place.

For connection diagram refer to previous paragraph.

To enjoy light emergency feature you MUST connect the battery (optional, Ksenia p.no KSI7207008.000) on connector label with 4. **IMPORTANT: If battery is not used set the jumper 'X' ON.**

Place the battery. Place the light diffuser using the fixing holes indicated with 4. Chose the colored lexan cover and apply it on the base. Finally place the screw on the top of the cover. To open the siren, press on the lateral opening with a screw-driver as shown on 'picture 2'.

## INSTALLATION

La sirène fournie est partiellement montée, prête à l'installation. Sur la base sont fixés le circuit imprimé et le buzzer. Sont fournis également: les quatres feuilles de couleur ainsi que la lampe LED.

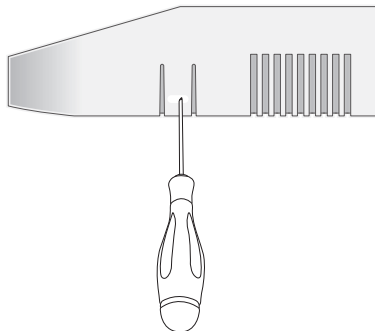
Référez-vous à la 'figure 1', fixez la sirène au mur en utilisant les points indiqués 12. Le câble est sensé être introduit sous la batterie.

Effectuez la connexion comme mentionné dans le schéma précédent.

Afin de bénéficier de la fonction éclairage de secours, vous devez connecter la batterie (code Ksenia KSI7207008.000) sur le connecteur indiqué au point 4. **IMPORTANT: Si la batterie n'est pas utilisée, mettez le jumper 'X' (fourni dans sachet vis/chevilles) sur ON.**

Placez la batterie. Placez le diffuseur de lumière en utilisant les trous de fixation indiqué par 4. Choisissez la feuille de couleur désirée et placez la à l'intérieur de la face avant. Enfin, refermez la sirène et fixez la vis sur le haut du boîtier. Pour ouvrir la sirène, appuyez, à l'aide d'un tournevis, sur la languette latérale comme indiqué sur la 'figure 2'.

figura 2 - picture 2 - figure 2



## CERTIFICAZIONI - CERTIFICATIONS - CERTIFICATIONS



Specifiche tecniche, aspetto, funzionalità e altre caratteristiche del prodotto possono cambiare senza preavviso.

Technical Specifications, appearance, functionality and other product characteristics may change without notice.

Les spécifications techniques, les caractéristiques du produit, et autres fonctionnalités peuvent changer sans préavis.

**Ksenia**  
security innovation

